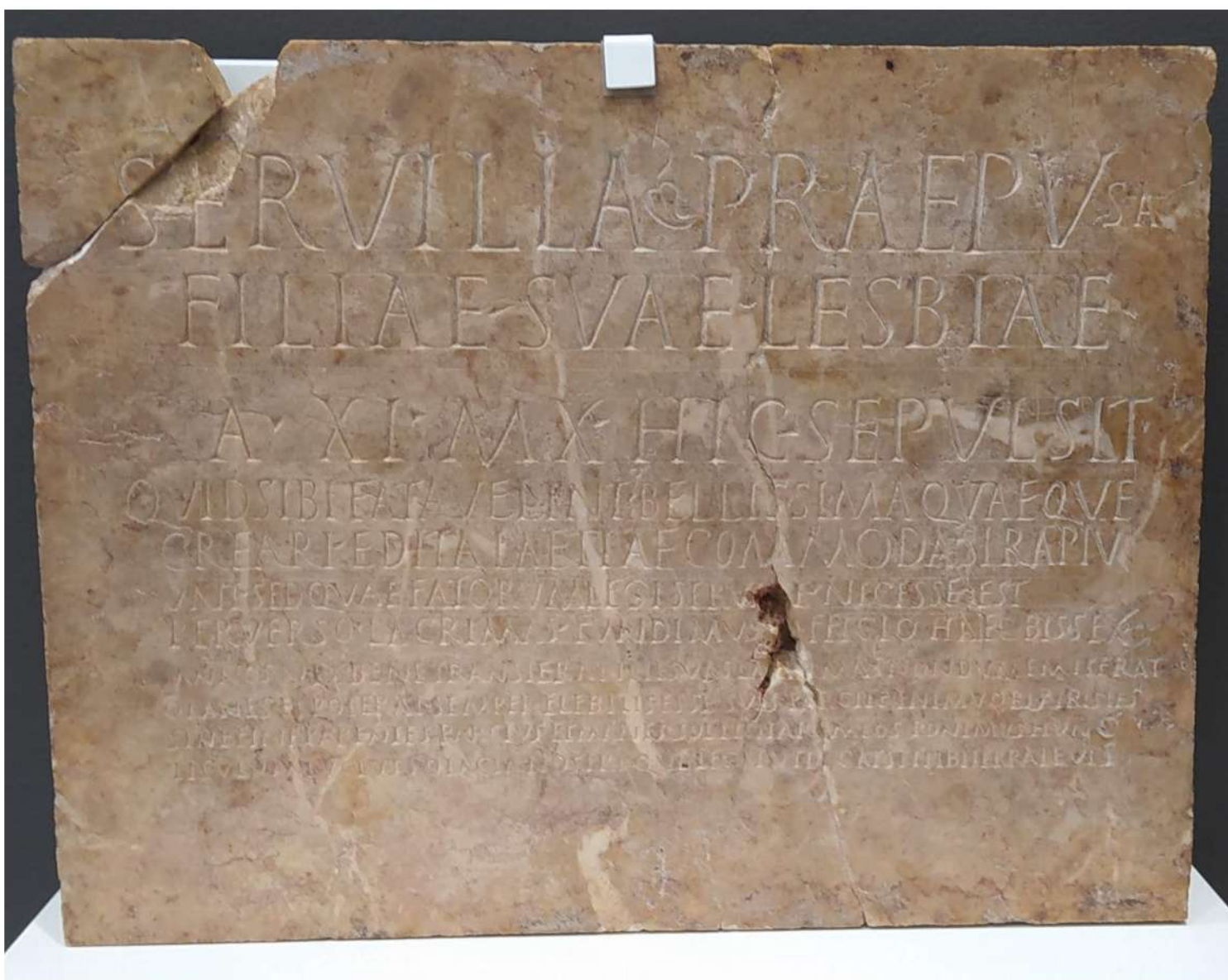




Làpida funerària Servilia Praepusa



Làpida funerària
Servilia Praepusa
Segle II dC
Museu de Guissona

Transcripció de la làpida de Lesbia

Quid sibi fata uelint bellissima quaeque creari,
edita laetitiae commoda si rapiunt?
Sed quae fatorum legi seruire necesse est,
peruerso lacrimas fundimus officio.

Haec bis sex annos uix bene transierat.
Ille suas lachrimas nondum emiserat omnes
et poterat semper flebilis esse suis.

-Parcite enim uobis tristes sine fine parentes,
parcius et Manes sollicitare meos.

-Ponimus hunc titulum luctus solacia nostri,
qui legit ut dicat sit tibi terra leuis

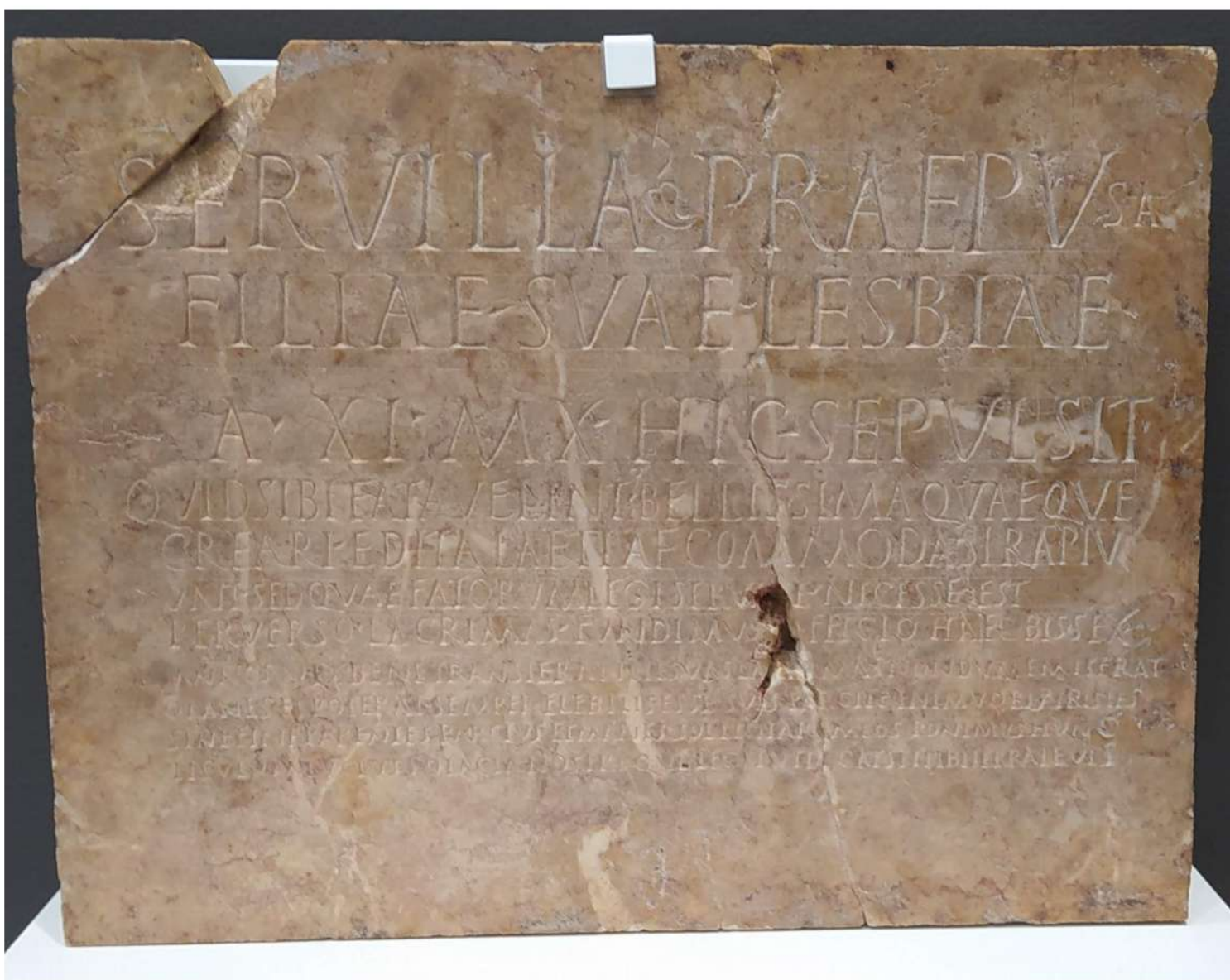
Traducció

Servilla Praepusa, a la seua filla, Lèsbia,
d'onze anys i deu mesos, enterrada aquí.
Que la terra et sigui lleu.
Per què els fets han volgut d'esma que les coses
més belles fossin creades, si arrabassen els béns
que a l'alegria foren atorgats?
Però, com que és inevitable observar les lleis dels fets,
vessem llàgrimes amb deure «contra natura».
Ella no pas encara havia acabat de recórrer dues vegades sis
anys;
ella no havia plorat encara les seues llàgrimes,
i ja podia esdevenir per sempre més objecte de plors per als
seus.
«Guardeu-vos amb tot capteniment, oh, pares tristos
sense mesura, i absteniu-vos de pertorbar els meus manes.»
Hem posat aquesta inscripció com a consolació del nostre
dol.
Qui ho llegeixi que digui:
«Que la terra et sigui lleu».

(Traducció: Matías López López)



Làpida funerària Servilia Praepusa



Làpida funerària
Servilia Praepusa
Segle II dC
Museu de Guissona

Transcripció de la làpida de Lesbia

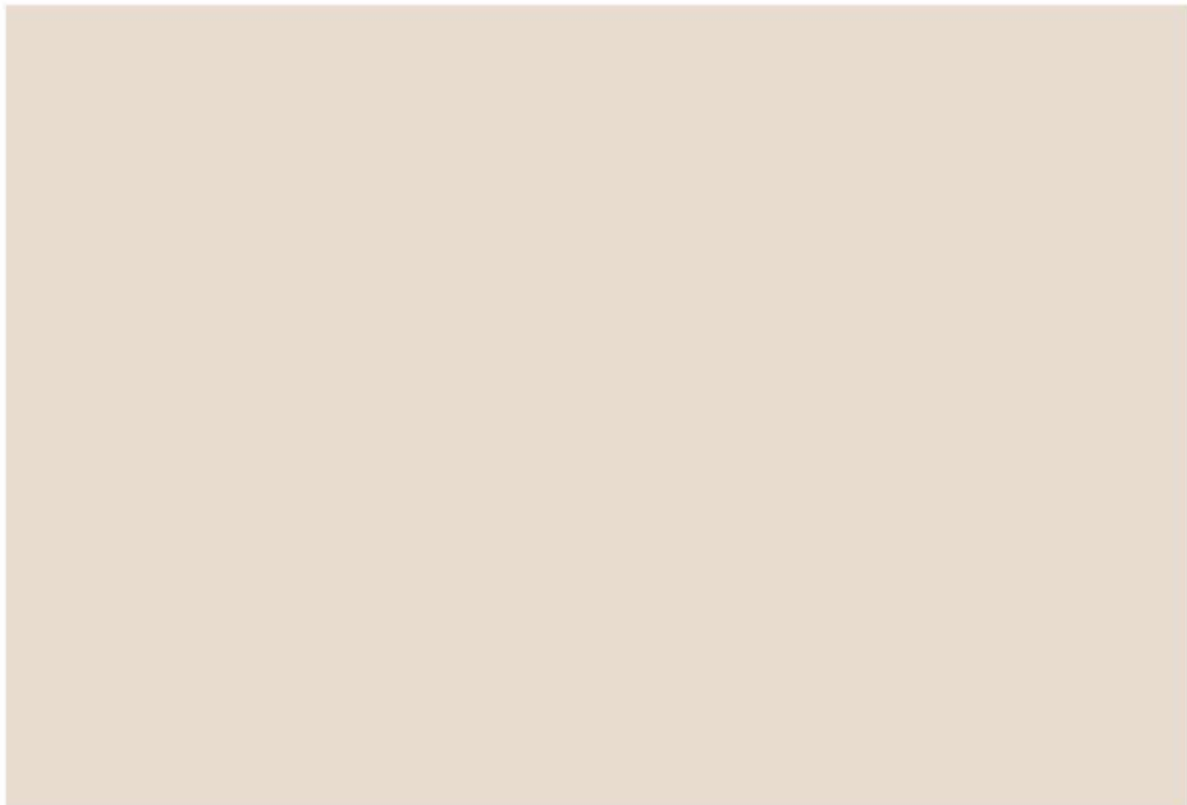
Quid sibi fata uelint bellissima quaeque creari,
edita laetitiae commoda si rapiunt?
Sed quae fatorum legi seruire necesse est,
peruerso lacrimas fundimus officio.

Haec bis sex annos uix bene transierat.
Ille suas lachrimas nondum emiserat omnes
et poterat semper flebilis esse suis.

-Parcite enim uobis tristes sine fine parentes,
parcius et Manes sollicitare meos.

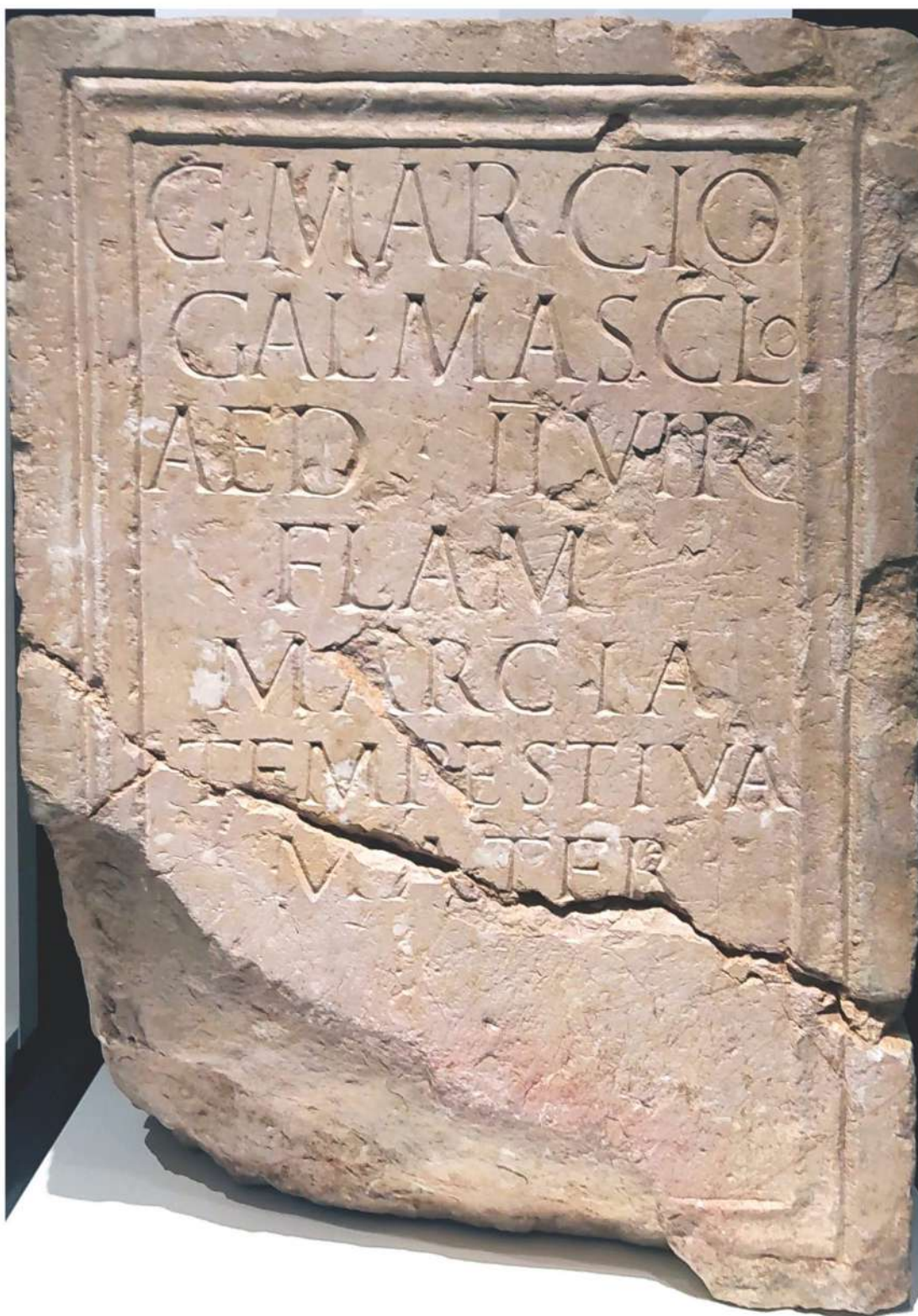
-Ponimus hunc titulum luctus solacia nostri,
qui legit ut dicat sit tibi terra leuis

T'atreveixes a traduir-la?





Pedestal honorífic de Gaio Marcio



Pedestal honorífic
d'Ilerda de Gaius
Marcius

Necròpolis de l'Estació
del ferrocarril (Lleida)

Museu de Lleida

Transcripció de la làpida de Gaius Marcius

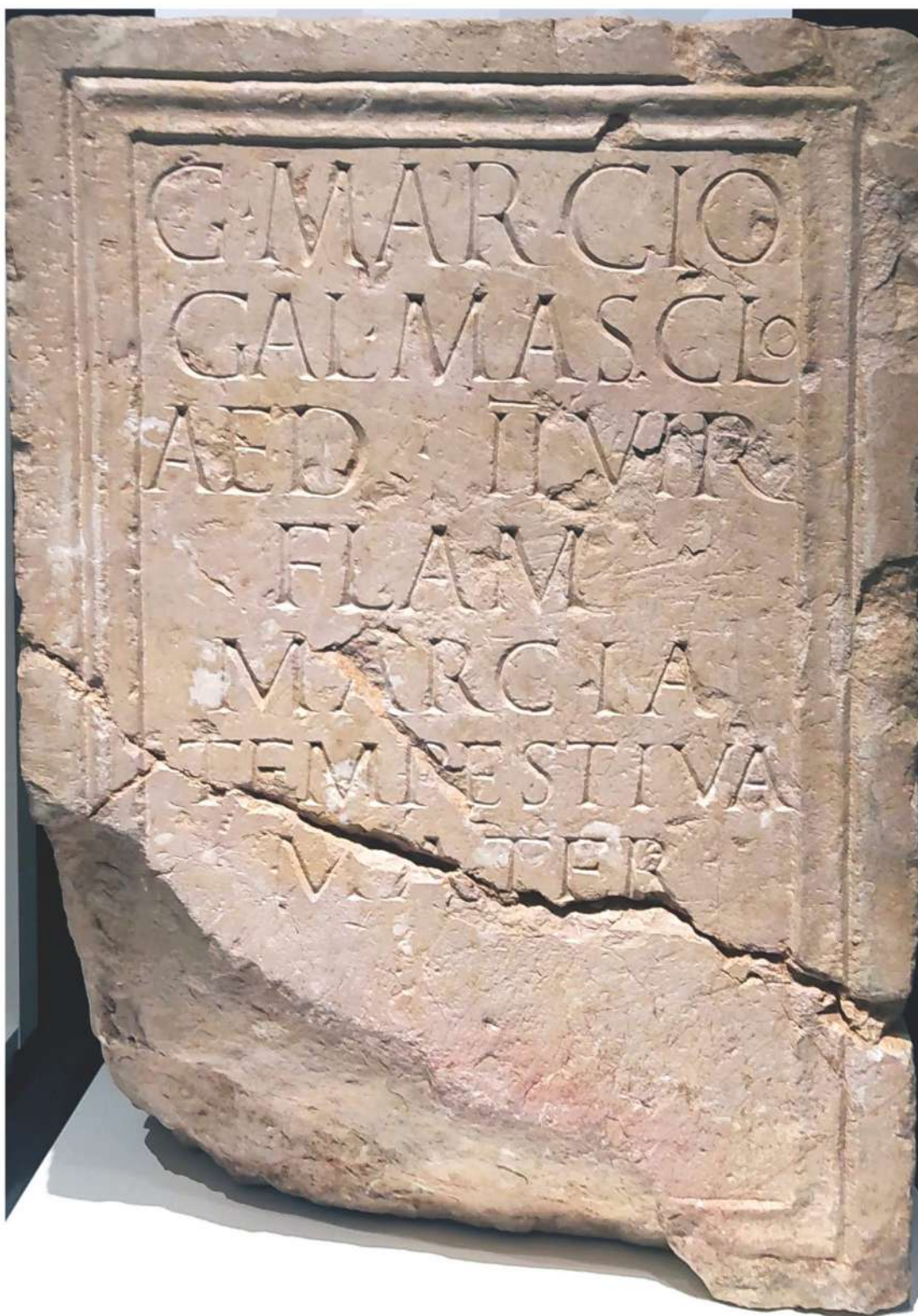
G(aio) • MARCIO
GAL(eria tribu) • MASCLO
AED(ili) • II (duo)VIR(o)
FLAM(ini)
MARCIA
TEMPESTIVA
MATER

Traducció

A Gaius Marcius Masclus
edil, duumvir i flamen.
Marcia Tempestiva
la seua mare.



Pedestal honorífic de Gaio Marcio



Pedestal honorífic
d'Ilerda de Gaius
Marcius

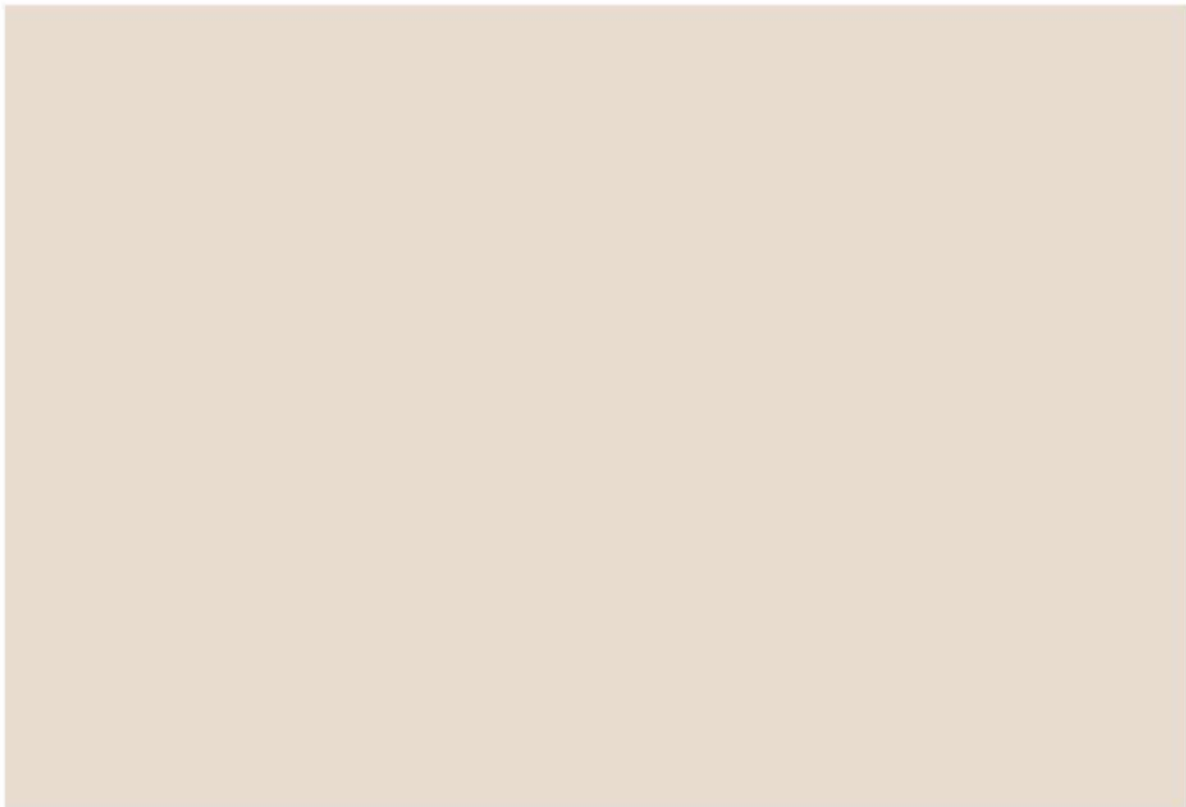
Necròpolis de l'Estació
del ferrocarril (Lleida)

Museu de Lleida

Transcripció de la làpida de Gaius Marcius

G(aio) • MARCIO
GAL(eria tribu) • MASCLO
AED(ili) • II (duo)VIR(o)
FLAM(ini)
MARCIA
TEMPESTIVA
MATER

T'atreveixes a traduir-la?





Pedestal honorífic de Luci Emili Patern



Pedestal honorífic
d'Aeso

Segle II dC
Museu d'Arqueologia
de Catalunya

Transcripció de la làpida de Luci Emili Patern

L(ucio) AEMILIO

L(uci) • FIL(io) GAL(eria tribu) •

PATERNNO • P(rimi) • P(ilaris)

PRAEF(ecto) • FABR(um) • 7 (centurioni) LEG(ionis) VII (septimae) G(eminae)

7 (centurioni) • LEG(ionis) I (primae) • M(inerviae) • 7 (centurioni) • LEG(ionis) VII (septimae) CL(audiae) *ve/* CL[AVD(iae)]

7 (centurioni) • LEG(ionis) XIII (quartae decimae) G(eminae) 7 (centurioni) • COH(ortis) X (decimae) V[R(banae)]

7 (centurioni) • COH(ortis) IIII (quartae) PR(aetoriae) • CCC (trecentario) 7 (centurioni) • LEG(ionis) II (secundae) AV(gustae)

ET • P(rimo) • P(ilo) • TER • DONIS • DONATO

AB • IMP(eratore) • TRAIANO • TORQVI

BVS • ARMILLIS • PHALERIS

CORONA • VALLARI • BIS (*hedera?*)

IN • DACIA • SEMEL • IN PAR

THIA

ATILIA • L(uci) • FIL(ia) • VERA • BE

NE DE SE MERITO (*hedera*)

Traducció

A Luci Emili Patern, fill de Luci,
inscrit a la tribu Galèria, 'primipil'.
Va ser prefecte dels obrers,
centurió de la legió Gèmina,
centurió de la legió I Minèrvia,
centurió de la legió VII Clàudia,
centurió de la legió XIV Gèmina
centurió de la cohort IV Pretòria,
centurió trecenari de la legió II
Augusta i 'primipil'.
Condecorat tres cops per
l'emperador Trajà amb 'torquere',
braçalets i 'phalerae', i dos cops
amb corones castrenses: a la Dàcia i
a Pàrtia.



Pedestal honorífic de Luci Emili Patern



Pedestal honorífic
d'Aeso

Segle II dC
Museu d'Arqueologia
de Catalunya

Transcripció de la làpida de Luci Emili Patern

L(ucio) AEMILIO

L(uci) • FIL(io) GAL(eria tribu) •

PATERNNO • P(rimi) • P(ilar)I

PRAEF(ecto) • FABR(um) • 7 (centurioni) LEG(ionis) VII (septimae) G(eminae)

7 (centurioni) • LEG(ionis) I (primae) • M(inerviae) • 7 (centurioni) • LEG(ionis) VII (septimae) CL(audiae) *ve/* CL[AVD(iae)]

7 (centurioni) • LEG(ionis) XIII (quartae decimae) G(eminae) 7 (centurioni) • COH(ortis) X (decimae) V[R(banae)]

7 (centurioni) • COH(ortis) III (quartae) PR(aetoriae) • CCC (trecentario) 7 (centurioni) • LEG(ionis) II (secundae) AV(gustae)

ET • P(rimo) • P(ilo) • TER • DONIS • DONATO

AB • IMP(eratore) • TRAIANO • TORQVI

BVS • ARMILLIS • PHALERIS

CORONA • VALLARI • BIS (*hedera?*)

IN • DACIA • SEMEL • IN PAR

THIA

ATILIA • L(uci) • FIL(ia) • VERA • BE

NE DE SE MERITO (*hedera*)

T'atreveixes a traduir-la?

